bringen = LLEVAR / TRAER

A ⟼ B

Es gibt immer einen *Startpunkt « A »* von wo etwas losgeht, und einen *Zielpunkt « B »* wo dieses etwas landen soll. Es kommt darauf an, an welchem Punkt sich der Sprecher befindet, um entweder LLEVAR oder TRAER anwenden zu müssen.

Ist der Sprecher am *Startpunkt:* LLEVAR

Ich **habe** *die Kisten zur Post* **gebracht**.	**Llevé** las cajas a Correos.
Morgen **werde** *ich dir die Schlüssel* **bringen**.	Mañana te **voy a llevar** las llaves.
Ich **habe** *das Auto endlich zur Werkstatt* **gebracht**.	Por fin **llevé** el coche al taller.

Ist der Sprecher am *Zielpunkt:* TRAER

Das **habe** *ich von Deutschland* **(mit)gebracht**.	Esto lo **traje** de Alemania.
Sie **hat** *mir die Äpfel* **gebracht**.	Ella me **trajo** las manzanas.
Der Nachbar **hat** *mir Kartoffeln* **gebracht**.	El vecino me **trajo** papas.
Wir **haben** *nur einen Schirm* **(mit)gebracht**.	Sólo **trajimos** un paraguas.

* *mitbringen* ist eher TRAER als llevar.
* *mitnehmen* kann nur LLEVAR *(oder LLEVARSE)* sein, nicht ~~traer~~.

bringen **zu**	llevar **a**
	* traer **a**
bringen **von** *(aus)*	traer **de**
bringen **von** *(aus)* ... **nach** ...	llevar **de** ... **a** ...
bringen **von** *(aus)* ... **zu** ...	* traer **de** ... **a** ...

* traer nur wenn *ich (der Sprecher)* auch an diesem "*zu*" oder "*nach*" bin.